

HUARTE-UHARTE

2 0 1 7



ANAITASUNAREN JAIAK
FIESTAS DE LA HERMANDAD



Os desea
¡Felices fiestas!

TALLER PROPIO
Reparamos todo tipo de máquinas de herramienta: Motozadas, cortacéspedes, desbrozadoras, motosierras, taladradoras, amoladoras...
Alquilamos todo tipo de maquinaria



c/ Zubiarte, 4 bajo • HUARTE 31620
TEL. 948 334 906
huarte@ferreteriaberriaz.com

Pol. Berriaz, calle A , nave 1 • BERRIOZAR 31195
TEL. 948 350 592
almacen@ferreteriaberriaz.com

Distribuidor Oficial



ANIZTASUNAREN DEFENTSAN URRATS BAT GEHIAGO

“Ausartak behar dira”, “El Langui”ren abesti ezagun baten izenburua da, eta bullyingaren aurkako kanpaina bati badagokio ere, gurea bezalako edozein kolektibo ahulari erraz aplikatu dakioken lema da.

Uharte ausarta izan da. Baliteke iraganean akatsak egin izana, baina aurrean aurrera begira urratsak ematea erabaki du Uhartek, hau da, tolerantzia hutsean ez geratzea. Gure aniztasuna onartu, lagundu eta defendatzearen aldeko urratsak eman ditu. Gure festa maiteen hasierako suzuria jaurtitzeko ohorea eman digu, modu honetan gure kolektiboak hain beharrezkoa duen ikusgarritasuna emanaz.

Ziur gaude ausardiz beteriko erabaki honek gure egoera normalizatzen lagunduko duela, eta konbentzita gaude uhartear guztiek abentura honetan eskua emango digutela; geure aukera eta posibilitate guztiak abian jartzen lagunduko gaituztela. Bizitzen lagunduko digute. Izaten lagunduko gaituzte.

El Languiren abestira itzuliz, “ausartaren indarra bihotzean dago”, eta erabaki honek erakusten du Uhartek bihotza handia duela.

Milesker Zumedia guraso elkarteari egindako proposamenak eragin digun sorpresagatik. Milesker Kultura Koordinakundeari beste bi hautagaitzekin batera aukeratuak izateagatik (zalantzarik gabe, gurea bezain merezitako hautagaitzak). Eta nola ez, milesker Uharteko herriari, lehenengo aldiz herri bozketaren bidez, gu aukeratu eta pixka bat zoriontsuagoak egiteagatik.

Anaiatasunaren jai zoriontsuak pasa ditzazuela eta aurrean ere ANIZTASUNARENAK izango direnak.

ANAIS, MIKELE, SAIOA

ANAITASUNAREN JAIK 2017



UN PASO MÁS EN LA DEFENSA DE LA DIVERSIDAD

“Se buscan valientes”, es el título de una conocida canción de “El Langui”, que, aunque pertenece a una campaña contra el bullying, el tema es fácilmente extrapolable a cualquier colectivo vulnerable, como puede ser el nuestro.

Huarte ha sido valiente. Quizás en el pasado se hayan cometido errores, pero este año Huarte ha decidido que ya no basta sólo con “tolerar”, sino que se hace necesario dar un paso adelante, y se ha comprometido a reconocer, acompañar y defender nuestra diversidad que tanto enriquece a la sociedad. Nos ha concedido el privilegio de lanzar el txupinazo de nuestras queridas Fiestas, y por lo tanto, a ayudarnos a dar una visibilidad muy necesaria para nuestro colectivo.

Estamos seguras de que este acto de valentía servirá para normalizar nuestra situación, y estamos convencidas de que todos y todas las huartearras van a darnos la mano en esta aventura. Van a ayudarnos a desplegar al máximo nuestras posibilidades. Van a ayudarnos a vivir. Van a ayudarnos a ser.

Volviendo a la canción de El Langui, “la fuerza del valiente está en el corazón”, y con esta elección, Huarte ha demostrado tener un gran corazón.

Muchas gracias a la APYMA Zumedia por darnos la gran sorpresa con su propuesta. Gracias a la Coordinadora Cultural por elegirnos junto a las otras dos candidaturas (sin duda, tan merecidas como la nuestra). Y como no, muchas gracias a todo el pueblo de Huarte, que, por primera vez mediante votación popular, nos ha dado la posibilidad de hacernos un poco más felices.

Que paséis unas felices Fiestas de la Hermandad, y este año también de la DIVERSIDAD.

ANAIS, MIKELE Y SAIOA



**Cervecería Babylon
desea
FELICES FIESTAS
a todos
los cebolleros y cebolleras
de Huarte, así como
a todas las personas
que nos visiten
en estos días**



Plaza San Juan, 9. 31620 Huarte
Teléfono reservas 948 062 724

Ö
SUNK
ERAS
2016

Síguenos en



Ayuntamiento de Huarte
Uharteko Udala

ALKATEAREN AGURRA

Beti esaten da, eta arrazoi osoz, jaiak gozatzeko direla. Iritsi baino lehen, aurrelanak egiten dira eta hobetu, aldatu edo berrikuntzak sartzen saiatzen da, baina behin suziria piztuta, biziki gozatu behar dira ez baitago atzera bueltarik, eta berotasun eta ilusioz beterik bizi behar dira, hori ez baita gutxi.

Guzti hau aurrera eraman ahal izateko, pertsona multzo zabala dago, bai udal langileak nola kultur eta gizarte taldeetako partaideak, urte osoan zehar jo eta ke lanean festa hobereak antolatzeke, bai eta mugak goi jarri hurrengo urteetan horiek ere gaidintzeko. Baina argi dago, guzti honek funtziona dezan denok jarri behar dugu puzzle honen piezarik garrantzitsuena, antolatutako ekintzetan parte hartuz eta gozatuz.

Beti bezala, publiko mota guztiendako jarduez beteta dator egitaraua eta espero dugu zuen gustukoak izatea. Nire eskerrik onena helarazi nahi diet jaiak aurrera eraman ahal izateko lan egiten duten pertsona guztiei eta, nola ez, baita aurtengo suziria piztuko duten Mikele, Saioa eta Anais zoriendu, beraiek herritarren artean hautatuak izan baitira. Ez ditut ahaztu nahi ere Henar Etxeberria eta Andra Mari Zuria abesbatza, bozketa horretan finalistak izan dira eta.

Eta bukatzeko, ez dut agurrik esan nahi, arrazoi ezberdinengatik, gure artean egon ezin diren pertsonak gogora ekarri gabe. Espero dut, modu batean edo bestean, haien presentzia herriko txoko guztietan sumatzea.

Dei egiten zaituztet heldu den 16an, eguerdiko 12etan, Anaitasunaren jaien hasiera ospatzera. Jai zoriontsuak!

ALFREDO ARRUIZ SOTES
Alkatea

CAMPAÑA SEGURIDAD PARA NIÑOS Y NIÑAS. El Ayuntamiento de Huarte para las Fiestas de la Hermandad ha puesto en marcha una campaña de seguridad para los niños y niñas de 2 a 4 años. Los brazaletes de identificación se podrán recoger del 11 al 24 de septiembre en la oficina de Alguaciles.

HAUREN SEGURTASUN KANPAINA. Anaitasunaren jaietarako 2 eta 4 urte bitarteko haurren segurtasuna bermatzeko kanpaina zabaldu du Udalak. Identifikazio-
eskumuturrekoak irailaren 11tik 24ra albienteen bulegoan jaso ahalko dira.



SALUDA DEL ALCALDE

Siempre se comenta y creo que con razón, que las fiestas son para disfrutarlas. Antes de que lleguen, se realizan los trabajos previos en los que se intenta mejorar, cambiar o proponer novedades, pero una vez que suena el cohete, hay que vivirlas intensamente porque ya no hay vuelta atrás, y vivirlas con entusiasmo e ilusión, que no es poco.

Para que todo esto funcione, hay un numeroso grupo de personas, desde trabajadores y trabajadoras del Ayuntamiento hasta los colectivos culturales y sociales trabajando durante todo el año para intentar que sean las mejores fiestas y poner el listón alto para superarlas en años venideros, pero está claro que para que funcione, somos todos y todas nosotras la pieza del puzzle más importante, participando y disfrutando de los actos programados.

Como siempre, el programa esta repleto de actividades para todo tipo de público que esperamos que sea de vuestro agrado. Quiero agradecer a todas las personas que trabajan para sacar adelante estas fiestas y como no, felicitar a las que van a lanzar el txupinazo, Mikele, Saioa y Anais, que han sido elegidas por votación popular. No me quiero olvidar tampoco de Henar Etxeberria y la Coral Virgen Blanca que han sido finalistas en esta votación.

Y por último, no quiero despedirme sin tener un sentido recuerdo para todas las personas que por unas circunstancias u otras no pueden estar entre nosotros y nosotras y espero que de una manera u otra su presencia se sienta por cada rincón de nuestra villa.

Os convoco el próximo día 16 a las 12 del mediodía para celebrar el inicio de nuestras fiestas de la Hermandad. ¡Felices fiestas!

ALFREDO ARRUIZ SOTES
Alcalde

HUARTE-UHARTE

MATERIAL Y HERRAMIENTA DE CONSTRUCCION

VIZCAY
MATERIALES DE CONSTRUCCION

¡Felices fiestas!

Polig. Ind. Areta C/Olaz Txipi, 2
31620 Huarte (NAVARRA)
Tfn. 948 333939 Fax 948 330739
www.vizcayhnos.com

DON CARLOS
RESTAURANTE

**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAKI!**

El verano en La Terraza del Don Carlos sabe mejor

Menú especial fiestas de Huarte
¡Haz tu reserva!

Síguenos en **f** /hdoncarlos

T. 948 33 00 77 // www.doncarlos.com

ecolaudry
hacemos la vida más fácil

LAVANDERÍA AUTOSERVICIO

EN MENOS DE
1 HORA
LAVA Y SECA
TODO TIPO
DE ROPA

DOSIFICA
AUTOMÁTICAMENTE
**JABÓN Y
SUAVIZANTE**

**SISTEMA
ANTIARRUGAS**

NOVEDAD
lavado con
**OXÍGENO
ACTIVO**
DESINFECTANTE

POTENTE QUITAMANCHAS
REAVIVA EL BLANCO Y PROTEGE EL COLOR

www.ecolaudry.es

C/ Ezpondoa, 6 - BURLADA

C/ La Valeta, 6 - ERRIPAGAÑA

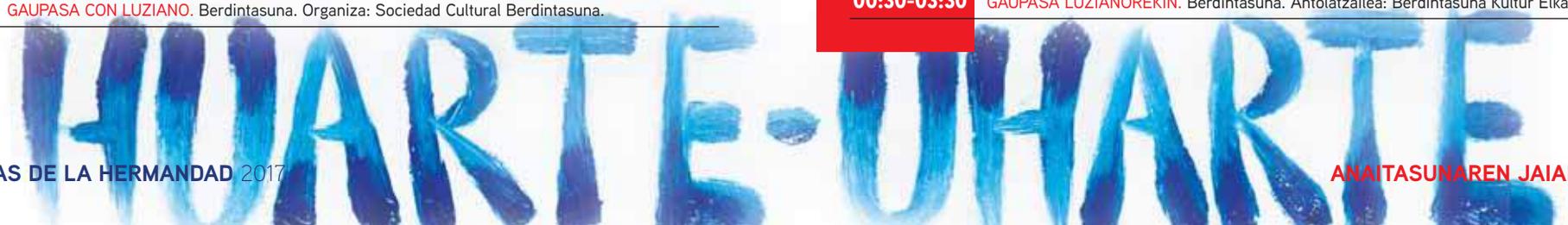


16 SABADO LARUNBATA



11:15	PASACALLES con trikilaris desde Berdintasuna. Organiza: Comisión de Txosnas.
12:00	DISPARO DEL COHETE ANUNCIADOR de las Fiestas de La Hermandad 2017, de la mano de MIKELE, SAIOA y ANAIS.
	ENTREGA DE PREMIOS del Concurso de Cartel de fiestas. Casa Consistorial.
	Salida de la COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS por las calles con los Gaiteros de Huarte. Recorrido: Plaza San Juan, Zubiarte, Perez Goiena, Oihana, Pastorico, Portal (parada en Casa Navarro), Plaza San Juan.
12:45	ENCIERRO INFANTIL con toricos de ruedas y agua. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
13:00	RONDA JOTERA a cargo de la Asociación Escuela de Jotas de Huarte. Plaza San Juan.
13:15	KALEJIRA CON "KANTUZ" . Organiza: Comisión de Txosnas.
13:30	BOMBAS JAPONESAS . Plaza Alicia Aristregui.
14:30	COMIDA POPULAR (Txartelas en Garro, Oiezkí y Mahatsa). Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
17:30	CARRERA DE TRICICLOS . Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
17:30	PARTIDO DE LIGA de 3ª División: C.D. Itaroa Huarte – C.D. Subiza Cendea de Galar. Campo de futbol Areta. Organiza: C.D. Itaroa Huarte.
18:00	ANIMACIÓN FAMILIAR ALL SPORTS . Plaza San Juan.
18:00	PARTIDO DE BALONMANO , primera jornada Liga 1ª Estatal: Uhartte-Jacar San Antonio. Organiza: Club Balomnana Uhartte.
19:00	ACTUACIÓN DE LOS GRUPOS CULTURALES de Huarte. Frontón Toki Alai.
19:00	ANIMACIÓN MUSICAL CON ELEKTROTARANGA DE HUARTE . Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	Celebración de la tradicional SALVE cantada por la Coral Virgen Blanca y acompañada por los acordes del Himno de Navarra interpretado por los Gaiteros de Huarte. Iglesia parroquial. Organiza: Iglesia Parroquial.
21:15	TORO Y VACA DE FUEGO . Parque El Ferial.
22:00-01:00	ZONA JOVEN CON DJ FÉLIX para chavales y chavalas de entre 10 y 14 años. Plaza San Juan.
22:00	CONCIERTOS : AKORT, HIBAKUXA, BAD SOUND SYSTEM y DJ Pistatxo. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
01:00-03:00	VERBENA CON DÚO IMPERIAL . Plaza San Juan.
00:30-03:30	GAUPASA CON LUZIANO . Berdintasuna. Organiza: Sociedad Cultural Berdintasuna.

11:15	TRIKITILARIEKIN KALEJIRA BERDINTASUNATIK . Antolatzailea: Txosna Batzordea.
12:00	ANAITASUNAREN JAIEN HASIERAKO SUZIRIA , ANAIS, MIKELE eta SAIOAk piztuko dute suziria. San Juan plaza.
	KARTEL LEHIAKETAREN SARI BANAKETA . Udaletxean.
	UHARTEKO ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN IRTEERA . Ibilbidea: San Juan Plaza, Zubiarte, Perez Goiena, Oihana, Pastorico, Portal (Navarro etxean geldialdia), San Juan Plaza.
12:45	HAURREN DAKO ENTZIERROA , ur eta gurgipildun zezenekin. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
13:00	JOTA ERRONDA Uharteko Jota Eskolaren Elkartearekin. Juan plaza.
13:15	KALEJIRA UHARTEKO "KANTUZ" . Antolatzailea: Txosna Batzordea.
13:30	BONBA JAPONIARRAK . Alicia Aristregi plaza.
14:30	HERRI BAZKARIA (Txartelak salgai Garron, Oiezkín eta Mahatsan). Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
17:30	TRIZIKLO LASTERKETA . Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
17:30	3. mailako LIGAKO FUTBOL partidua: Itaroa Uhartte K.E. – Subiza Cendea de Galar K.E. Areta Futbol Zelaia. Antolatzailea: Itaroa Uhartte K.E.
18:00	"ALL SPORTS" famili ikuskizuna. San Juan plaza.
18:00	ESKUBALOI PARTIDA , estatuko 1.mailako ligako lehenengo jardunaldia: Uhartte-Jacar San Antonio. Antolatzailea: Uhartte Eskubaloí Taldea.
19:00	Uharteko KULTUR TALDEEK ESKAINITAKO EMANALDIA . Toki Alai pilotalekua.
19:00	KALE ANIMAZIOA UHARTEKO ELEKTROTARANGAREKIN . Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	SALBEA . Andre Mari Zuria Abesbatzarekin. Uharteko gaita-jotzaileek Nafarroako gorteen ereserkia eskainiko dute. Eliza Nagusia.
21:15	ZEZENSUZKO BIKOITZA , El Ferial plaza.
22:00-01:00	GAZTE GUNEA DJ FELIXEKIN , 10 eta 14 urte bitarteko gazteentzat. San Juan plaza.
22:00	KONTZERTUAK : AKORT, HIBAKUXA, BAD SOUND SYSTEM eta DJ Pistatxo. Txosnak. Antolatzailea: Txosna BATZORDEA .
01:00-03:00	DUO IMPERIALEKIN MUSIKA . San Juan Plaza.
00:30-03:30	GAUPASA LUZIANOAREKIN . Berdintasuna. Antolatzailea: Berdintasuna Kultur Elkartea.



17

DOMINGO IGANDEA



09:00	DIANAS con los Gaiteros de Huarte.
11:30	PROCESIÓN acompañada por la Banda de Añorbe. A continuación, misa solemne con la actuación de la Coral Virgen Blanca. Iglesia parroquial. Organiza: Iglesia parroquial.
11:45	BOMBAS JAPONESAS. Plaza Alicia Aristregui.
12:00	COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por los Gaiteros de Huarte. Recorrido: Plaza San Juan, Zubiarte, Miravalles, Ugarrandia, Perez Goiena, Zarraondoa, Plaza El Ferial.
13:00	TALLER DE JAUZIS. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
13:00	CONCIERTO CON LA BANDA DE AÑORBE. Plaza San Juan.
17:00	¡Ven a bailar salsa a nuestra SALSOTEKA! Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
17:30-20:30	BAILABLES en la Plaza San Juan con animación familiar EQUUS + IRATXE.
18:00	Concurso de TORTILLA DE PATATA. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
18:00	PARTIDOS DE PELOTA. HOMENAJE A ENEKO YOLDI. Frontón Toki Alai. Partido aficionados: Pello Etxeberria / Eskiroz vs. Espinal / Peñas Partido profesionales: LASO / MARTIJA vs. YOLDI / BEROIZ Entrada: 10 €. (Venta de entradas del 4 al 15 de septiembre de 17:00 a 21:00 en Casa de Cultura)
20:00	CONCIERTO DE ROCK CON LOS DEL RAYO. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	BAILABLES DE TXISTU Y GAITA. Plaza San Juan.
21:15	TORO DE FUEGO. Parque El Ferial.

09:00	DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
11:30	PROZESIOA. Ondoren Meza Nagusia Andra Mari Zuria Abesbatzak lagunduta. Eliza. Antolatzailea: Eliza.
11:45	BONBA JAPONIARRAK. Alicia Aristregi plaza.
12:00	UHARTEKO ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSA gaita-jotzaileek lagunduta. Ibilbidea: San Juan Plaza, Zubiarte, Miravalles, Ugarrandia, Perez Goiena, Zarraondoa, El Ferial plaza.
13:00	JAUZI TAILERRA. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
13:00	KONTZERTUA AÑORBEKO MUSIKA BANDAREKIN. San Juan plaza.
17:00	SALSOTEKA, zatoz saltsa dantzatzera! Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
17:30-20:30	DANTZALDIA EQUUS + IRATXE taldearekin. San Juan plaza.
18:00	PATATA TORTILLA lehiaketa. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
18:00	PILOTA PARTIDAK ETA ENEKO YOLDIRI OMENALDIA. Toki Alai frontoia. Afizionatuen partida: Pello Etxeberria / Eskiroz vs. Espinal / Peñas Profesionalen partida: LASO / MARTIJA vs. YOLDI / BEROIZ Sarrera: 10 €. Salmenta Kultur Etxean, irailaren 4tik 15era, astelehenetik ostiralera 17:00etatik 21:00etara.
20:00	ROCK KONTZERTUA LOS DEL RAYO TALDEAREKIN. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	HERRI DANTZAK GAITA-JOTZAILE ETA TXISTULARIEKIN. San Juan plaza.
21:15	ZEZENSUKOA. El Ferial plaza.

18

LUNES ASTELEHENA



09:00	DIANAS con los Gaiteros de Huarte.
11:00	FUNCIÓN RELIGIOSA de La Hermandad con la participación de una representación de la Coral Virgen Blanca. Iglesia Parroquial. Organiza: Iglesia Parroquial.
11:45	BOMBAS JAPONESAS. Plaza Alicia Aristregui.
12:30	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los Gaiteros de Huarte. Recorrido: El Ferial, Portal, Zubiarte, Ibaialde, San Esteban, Oihana, Pastorico, Portal, El Ferial.
13:00	COSTILLADA POPULAR. El Ferial. El Ayuntamiento proporcionará el carbón. Sobremesa amenizada con la TXARANGA BERRIAK.
17:00-19:00	HINCHABLES para 0-13 años. Plaza San Juan.
17:00-22:30	BAILABLES con la orquesta LOS PISTATXOS. El Ferial.
17:00	CAMPEONATO DE MUS. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
18:30	CONCIERTO: GABEZI. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	DJ U. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	BAILABLES DE TXISTU Y GAITA. Parque El Ferial.
21:15	TORO Y VACA DE FUEGO. Parque El Ferial.
22:30	KARAOKE POPULAR. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
00:30-02:30	PLAY KINO. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.

09:00	DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
11:00	ANAITASUNAREN ELIZKIZUNA, Andre Mari Zuria Abesbatzak lagunduta. Eliza Nagusia. Antolatzailea: Eliza.
11:45	BONBA JAPONIARRAK. Alicia Aristregi plaza.
12:30	UHARTEKO ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSA gaita-jotzaileek lagunduta. Ibilbidea: El Ferial, Portal, Zubiarte, Ibaialde, San Esteban, Oihana, Pastorico, Portal, El Ferial.
13:00	HERRI SAIHESKI-JATEA. El Ferial plaza. Udalak ikatza banatuko du. Bazkalostean musika Berriak Txarangarekin.
17:00-19:00	PUZGARRIAK (0-13 urte). San Juan plaza.
17:00-22:30	DANTZALDIA LOS PISTATXOS TALDEAREKIN. El Ferial plaza.
17:00	MUS TXAPELKETA. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
18:30	KONTZERTUA: GABEZIN. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	DJ U. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	HERRI DANTZAK GAITA-JOTZAILE ETA TXISTULARIEKIN. El Ferial plaza.
21:15	ZEZENSUZKO BIKOITZA. El Ferial plaza.
22:30	HERRI KARAOKEA. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
00:30-02:30	PLAY KINO. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.



19

MARTES ASTEARTEA



09:00	DIANAS con los Gaiteros de Huarte.
11:30-13:00	GIGANTES Y CABEZUDOS EN EL PALACIO DE HIELO. Concurso de dibujo con regalos para todos y todas las participantes. No olvidéis traer ropa de abrigo y guantes, son obligatorios.
11:45	BOMBAS JAPONESAS. Plaza Alicia Arístregui.
13:00	CALDERETE POPULAR. El Ferial. El Ayuntamiento proporcionará leña. Sobremesa amenizada con el Dúo Roberto y Jessy.
18:00-20:30	DANTZATLON, MÚSICA Y BAILE DE DISFRACES CON XAIBOR. Plaza San Juan.
19:30	ESPECTÁCULO DE MAGIA "ILUSIOAREN INDARRA" con el mago Hodei. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	CONCURSO DE PANCARTAS Y ENTREGA DE PREMIOS. Plaza San Juan.
21:00	BAILABLES DE TXISTU Y GAITA. Plaza San Juan.
21:15	TORO Y VACA DE FUEGO. Parque El Ferial.
21:00	CENA AUTOGESTIONADA Y JUEGOS. Txosnas. Organiza: ERAIKI, asamblea de cuadrillas.
00:00-04:30	BAILE DE DISFRACES CON MÚSICA de la mano de Asier Ojer. Plaza San Juan. En el DESCANSO, ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO DE DISFRACES , a cargo de la asamblea de cuadrillas de Huarte. Premio para la mejor cuadrilla 100€ en metálico. Premio al mejor disfraz individual, dos entradas para la cena de sidrería del viernes.

09:00	DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
11:30-13:00	ERRALDOIAK IZOTZ JAUREGIAN. MARRAZKI LEHIAKETA. Parte hartzaile guztiendako opariak. Ez ahaztu eskularruak eta arropa egokia ekartzeaz, nahitaezkoak dira.
11:45	BONBA JAPONIARRAK. Alicia Aristregi plaza.
13:00	HERRI KALDERETE. El Ferial plaza.. Udalak egurra banatuko du. Bazkalostean musika Roberto y Jessyrek.
18:00-20:30	DANTZATLON, MUSIKA ETA MOZORRO DANTZA XAIBOREKIN. San Juan plaza.
19:30	MAGIA IKUSKIZUNA HODEI MAGOAREKIN "ILUSIOAREN INDARRA". Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	PANKARTA LEHIAKETA ETA SARI BANAKETA. San Juan Plaza.
21:00	HERRI DANTZAK GAITA-JOTZAILE ETA TXISTULARIEKIN. San Juan plaza.
21:15	ZEZENSUZKO BIKOITZA. El Ferial plaza.
21:00	AFARI AUTOGESTIONATUA ETA JOLASAK. Txosnak. Antolatzailea: Eraiki Koadrila Batzordea.
00:00-04:30	MOZORRO DANTZALDIA ASIER OJEREN ESKUTIK. San Juan plaza. Atsedendian, Uharteko Gazte Batzarraren eskutik MOZORRO LEHIAKETAREN SARI BANAKETA. Lagun-talde onenarendako saria: 100€ esku-dirutan. Banakako mozorro onenarendako saria: Ostiraleko sagardotegi afarirako bi txartel.

fisioterapia
Piñar de Juana

Miravalles, 18 bajo
(frente al campo de fútbol)
31620 Huarte
Tel. 948 98 33 59

www.fisioterapiahuarte.com

Vendaje neuromuscular
Rehabilitación
Electroterapia
Osteopatía
Masajes



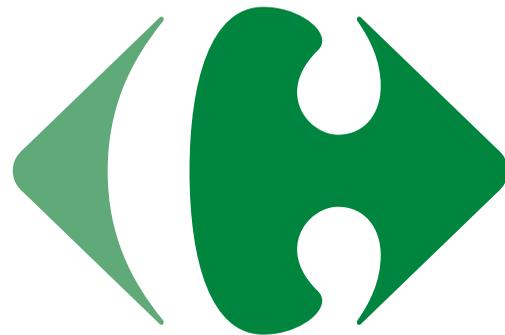
 **Microlan**
Industrias Mecánicas

www.microlansl.com



¡Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!!

Pol. Ind. Areta, c/ Bideberri, 2 B - 31620 HUARTE (Navarra)
Tel. (+34) 948 361 036 - Fax (+34) 948 361 037
E-mail: uharte@microlansl.com



express
Carrefour Uharte

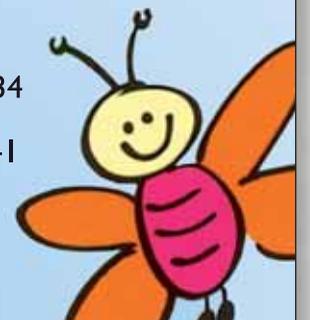
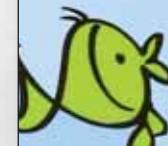
*¡¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!*

 **ESCUELA INFANTIL SUEÑOS**
0-3 Años

- De 7.30 a 20.00 h.: Flexibilidad horaria
- Ludoteca tardes hasta 10 años, verano y festivos

Trilingüe (Inglés, euskera, francés)
C/ Pérez Goyena 10 bajo • Huarte Pamplona
T. 948 361 523 - 687 958 984

C/ Larrabide, 5 • Pamplona
T. 948 150 974 - 687 958 984 - 609 313 134
C/ Benjamín de Tudela, 10 bajo • Pamplona
T. 948 101 132 - 687 958 984 - 656 944 941



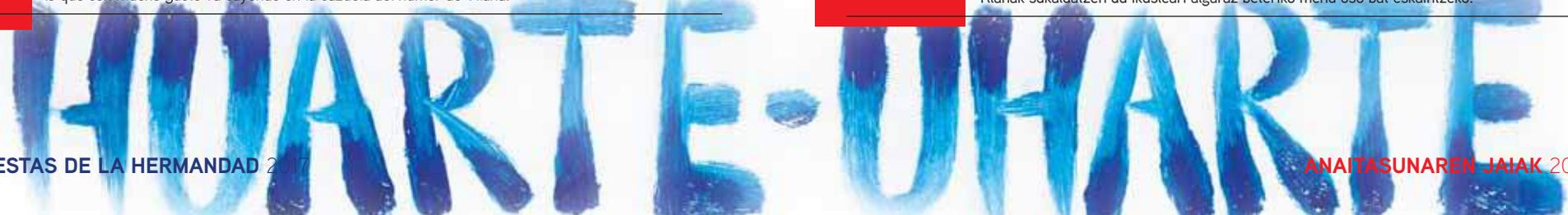
20

MIÉRCOLES ASTEAZKENA



09:00	DIANAS con los Gaiteros de Huarte.
11:30-13:30	PARQUE INFANTIL. Plaza Alicia Aristregui.
13:30-14:30	FIESTA DE LA ESPUMA. Parque Mokarte.
16:00-19:00	PARQUE INFANTIL. Plaza Alicia Aristregui.
18:30	CHOCOLATADA INFANTIL. Parque Mokarte. Organiza: Munduko Argia.
18:00	PARTIDO DE REMONTE, revancha de la final del XIII TORNEO COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA DE REMONTE-GRAN PREMIO MAGNA 2017. Urriza/Etxeberria III vs. Uterga/Barrenetxea IV Frontón Toki Alai.
19:00	PARTIDOS DE PELOTA A MANO correspondientes al XXIV Campeonato de Cuatro y Medio de la Villa Huarte. Frontón Toki Alai. Organiza: Club Pelotazale de Huarte.
19:00-20:30	KILIKADA, ¡ven a correr, bailar y disfrutar con los kilikis de Huarte!
19:30-21:00	GLOBOFLEXIA CON FÉLIX. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
20:30	BAILABLES DE TXISTU Y GAITA. Plaza San Juan.
21:15	TORO Y VACA DE FUEGO. Parque El Ferial.
22:00	TEATRO CHEFS DE LA COMPAÑÍA YLLANA. Polideportivo de Ugarrandia. Chefs es una mirada divertida sobre el fascinante mundo de la gastronomía. La historia se centra en un chef de gran prestigio que ha perdido la inspiración y que tiene que confiar en un disparatado equipo de cocineros para crear una receta espectacular y novedosa y así mantener las estrellas de su restaurante. Al mismo tiempo hacemos un recorrido por distintas facetas del mundo de la cocina, como nuestra relación con los alimentos que ingerimos, los animales que nos alimentan, las diferentes cocinas y sabores del mundo. Veremos los egos, la competición entre estos "cocineros estrella" y todo lo que con mucho gusto va cayendo en la cazuela del humor de Yllana.

09:00	DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
11:30-13:30	HAURRENDAKO JOLAS PARKEA. Alicia Aristregi plaza.
13:30-14:30	APAR JAI. Mokarte parkea.
16:00-19:00	HAURRENDAKO JOLAS PARKEA. Alicia Aristregi plaza.
18:30	HAURRENDAKO TXOKOLATE-JATEA. Mokarte parkea. Antolatzailea: Munduko Argia.
18:00	ERREMONTE JAIALDIA, 2017ko NAFARROAKO ERKIDEGOKO XIII. ERREMONTE TXAPELKETA FINALAREN ERREBANTXA. Urriza/Etxeberria III vs. Uterga/Barrenetxea IV. Doako sarrera. Toki Alai pilotalekua.
19:00	ESKU-PILOTA PARTIDAK. Uharteko 4 1/2ko Txapelketako XXIV. edizioa. Toki Alai Pilotalekua. Antolatzailea: Uharteko Pilotazale Elkarte.
19:00	KILIKADA, zatorz korrika, dantza eta ondo pasatzera!
19:30-21:00	GLOBOFLEXIA FELIXEKIN. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
20:30	HERRI DANTZAK GAITA-JOTZAILE ETA TXISTULARIEKIN. San Juan plaza.
21:15	ZEZENSUZKO BIKOITZA. El Ferial plaza.
22:00	CHEFS ANTZERKI IKUSKIZUNA, YLLANA KONPAINIAREKIN. Ugarrandia Kiroldegia. "Chefs" gastronomiaren mundu liluragarriaren gaineko begirada dibertigarria da. Istorioren ardatza inspirazioa galdu duen ospe handiko chef bat da. Hori dela kausa, sukaldari talde zentzugabeko batekin fidatu behar da haren jatetxearen izarra mantentzea ahalbidetuko dion errezeta ikusgarri eta berria sortze aldera. Aldi berean, obrak sukaldaritzaren munduko zenbait alderdi ukitzen ditu, hala nola jaten ditugun elikagaiekin edo elikatzen gaituzten animaliekin ditugun harremanak. Era berean, munduko sukaldaritzaren eta zapoetan barnako bidaia agertzen digu. Agudo argitara ateratzen dira sukaldarien egoak eta sukaldaritzako izarren artean sortzen den lehia harremana, beti sana ez dena. Hori guztia Yllanak sukaldaritzaren du ikusleari algaraz beteriko menu oso bat eskaintzeko.



21

JUEVES OSTEGUNA



13:00 MISA PARA LAS Y LOS MAYORES. Iglesia Parroquial. Organiza: Iglesia Parroquial.

14:00 COMIDA PARA NUESTROS Y NUESTRAS MAYORES. Plaza San Juan.

17:00-19:00 ANIMACIÓN MUSICAL CON "LOS PISTATXOS". Plaza San Juan.

19:30 BOCATADA Y FIESTA DE LA CERVEZA. Concierto de: KIMERA y RED MOTOR GUN. Sociedad Berdintasuna. Organiza: Sociedad Cultural Berdintasuna.

13:00 NAGUSIENDAKO MEZA. Eliza. Antolatzaila: Eliza.

14:00 NAGUSIENDAKO BAZKARIA. San Juan plaza.

17:00-19:00 DANTZALDIA LOS PISTATXOS TALDEAREKIN. San Juan Plaza.

19:30 BOKATA-JATEA ETA GARAGARDO JAIA. Kontzertuak: KIMERA eta RED MOTOR GUN. Berdintasuna Elkartea. Antolatzaila: Berdintasuna Kultur Elkartea.

AUTO ARETA

*Creer sin
invadir...
Avanzar sin destruir.*



FELICES FIESTAS

JAI ZORIONTSUAK

22

VIERNES OSTIRALA



18:00 **FRESHCOOLL**, espectáculo de danza lleno de humor de **TIO TERONEN SEMEAK**. Plaza San Juan.

19:00 **OLIMPIADA JOVEN**. Frontón Toki Alai. Inscríbete con tu cuadrilla en el Ugazte del 11 al 15 de septiembre de 18:00-22:00h. Plazas limitadas. **ATENCIÓN PREMIOS**: 4 tickets para la cena de sidrería para cada cuadrilla participante. La cuadrilla ganadora recibirá 6 tickets. Organiza: Asamblea de cuadrillas.

19:30 **"BASQUE CHEF" INFANTIL. CONCURSO DE COCINA SALUDABLE**. "Crea tu propio plato con frutas como base principal". Necesario traerse utensilios, vasija e ingredientes para montarlo en la zona de txosnas. Se premiará originalidad, habilidad, presentación y sabor. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas

19:30 **KALEJIRA CON KANTUZ** de Huarte y Burlada. Plaza San Juan. Organiza: Sociedad Cultural Berdintasuna.

21:15 **TORO Y VACA DE FUEGO**. Parque El Ferial.

22:00 **CENA DE SIDRERÍA** amenizada por los Gaiteros de Huarte. Plaza San Juan. Precio: 25€. Venta de tickets: del día 4 al 15 de septiembre, de lunes a viernes de 17:00-21:00 en Casa de Cultura.

22:00-01:00 **ZONA JOVEN CON DJ FÉLIX** para jóvenes de entre 10 y 14 años. Plaza San Juan. Iglesia

00:00 **CONCIERTOS**: HERDOIL, HUNTZA, TRIKIDANTZ. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.

00:30 **CONCIERTO DE VERSIONES DE ROCK CON ATXAJAUNAK Y SIN ETIQUETA**. Plaza San Juan. Versiones de rock de canciones de todos los tiempos.

18:00 **FRESHCOOLL**, umerez beteriko ikuskizun dantzatua, Tio Teronen Semeak taldearekin. San Juan plaza.

19:00 **HERRI OLINPIADA**. Toki Alai pilotalekua. Antolatzailea: Uharteko Gazte Batzarra. Izena eman Ugazten irailaren 11tik 15era. Ordutegia: 18:00-22:00. Partaidetza mugatua. **SARIAK**: sagardotegi afarirako 4 txartel talde bakoitzarentzat. Talde irabazleak 6 txartel jasoko ditu. Antolatzailea: ERAIKI koadrilen asanblada.

19:30 **HAURENDAKO "BASQUE CHEF", SUKALDARITZA LEHIAKETA OSASUNTSUA**. Sukalde tresna, platerak eta osagaiak ekarri. Zaporea, aurkezpena eta originaltasuna sarituko dira. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.

19:30 **KALEJIRA** Uharteko eta Burlatako **KANTUZ TALDEEKIN**. San Juan plaza. Antolatzailea: Berdintasuna Kultura Elkarte.

21:15 **ZEZENSUZKO BIKOITZA**. El Ferial plaza.

22:00 **SAGARDOTEGI AFARIA**, Uharteko gaita-jotzaileek alaiturik. San Juan plaza. Prezioa: 25 €. Txartelen salmenta irailaren 4tik 15era, astelehenetik ostiralera Kultur Etxean 17:00etatik 21:00etara.

22:00-01:00 **GAZTE GUNEA DJ FELIXEKIN**; 10 eta 14 urte bitarteko gazteentzat. San Juan plaza.

00:00 **KONTZERTUAK**: HERDOIL, HUNTZA, TRIKIDANTZ. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.

00:30 **ROCK KONTZERTUA ATXAJAUNAK ETA SIN ETIQUETA** taldeen eskutik. San Juan plaza. ROCK bertsoak.

23

SABADO LARUNBATA



09:00	DIANAS con los Gaiteros de Huarte.
11:45	BOMBAS JAPONESAS. Plaza Alicia Arístregui.
12:00	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, acompañados por los Gaiteros de Huarte. Recorrido: El Ferial, San Francisco, Larrainak, Virgen Blanca, Leandro Azcárate, Diego Mina, Oihana, Pérez Goyena, San Francisco, El Ferial.
14:00	PAELLADA POPULAR. Parque El Ferial. El Ayuntamiento proporcionará la leña.
17:00-19:00	ANIMACIÓN MUSICAL CON ROCK KALEAN. Parque El Ferial.
17:00	PARTIDO BALONMANO, segunda jornada Liga Juvenil Navarra. Organiza: Club Balomnano Uharte.
18:00	ESPECTÁCULO FAMILIAR VENTRÍLOCUO ELVI (en euskera). Plaza San Juan.
18:30	KARROPOTEO. Txosnas. Organiza: Asamblea de Cuadrillas.
19:00	PARTIDO BALONMANO Primera jornada Liga 2ª Nacional. Organiza: Club Balomnano Uharte.
19:00	ANIMACIÓN MUSICAL con la Txaranga BERRIAK.
19:00	PARTIDO BALONMANO Primera jornada Liga 2ª Nacional. Organiza: Club Balomnano Uharte.
20:00	BAJADICA DE SAN ESTEBAN con los Gaiteros de Huarte y la txaranga BERRIAK. Tradicional bajadica para huartearras y visitantes.
21:15	TORO Y VACA DE FUEGO. Parque El Ferial.
21:30-00:30	ZONA JOVEN CON DJ FÉLIX". Plaza San Jaun para jóvenes de entre 10 y 14 años. Habrá "Toro mecánico" y "La Barredora" Plaza San Juan.
23:00	CONCIERTOS: LUBAKI, BRIGADA IMPRODUCTIVA, DJ-MAPH y ODD SIGNALS. Txosnas. Organiza: Comisión de Txosnas.
00:30-03:30	MÚSICA CON ON-FIESTA, para todos y todas. Plaza San Juan.

09:00	DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
11:45	BONBA JAPONIARRAK. Alicia Aristregi plaza.
12:00	ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSA eta Uharteko gaita-jotzaileak kaleetan zehar. Ibilbidea: El Ferial, San Francisco, Larrainak, Virgen Blanca, Leandro Azcárate, Diego Mina, Oihana, Pérez Goyena, San Francisco, El Ferial.
14:00	HERRI PAELLA-JATEA. El Ferial plaza. Udalak egurra banatuko du.
17:00-19:00	MUSIKA ROCK KALEAN TALDEAREKIN. El Ferial plaza.
17:00	ESKUBALOI PARTIDA, Nafarroako Jubenil Liga. Antolatzailea: Uharte Eskubaloi Taldea.
18:00	FAMILI IKUSKIZUNA ELBI SABELIZTUNA (euskaraz). San Juan plaza.
18:30	KARROPOTEOA. Txosnak. Antolatzailea: Uharteko Gazte Batzarra.
19:00	ESKUBALOI PARTIDA, 2.mailako Liga Nazionala. Antolatzailea: Uharte Eskubaloi Taldea.
19:00	MUSIKA ANIMAZIOA Berriak txarangarekin.
19:00	ESKUBALOI PARTIDA, 2.mailako Liga Nazionala. Antolatzailea: Uharte Eskubaloi Taldea.
20:00	SAN ESTEBAN JAITSIERA, kanpotar zein bertakoen gozagarri. Uharteko gaita-jotzaileekin eta Berriak txarangarekin.
21:15	ZEZENSUZKO BIKOITZA. El Ferial plaza.
21:30-00:30	GAZTE GUNEA DJ FELIXEKIN; 10 eta 14 urte bitarteko gazteentzat. Zezen mekanikoa eta barredora izanen dira. San Juan plaza.
23:00	KONTZERTUAK: LUBAKI, BRIGADA IMPRODUCTIVA, DJ-MAPH y ODD SIGNALS. Txosnak. Antolatzailea: Txosna Batzordea.
00:30-03:30	GUZTIONDAKO MUSIKA ON-FIESTAREKIN. San Juan plaza.

24

DOMINGO
IGANDEA



- 09:00** DIANAS con Gaiteros de Huarte.
- 11:45** BOMBAS JAPONESAS. Plaza Alicia Aristregui.
- 12:00** SALIDA DE LOS GIGANTES con los Gaiteros de Huarte. Recorrido: El Ferial, San Francisco, Larrainak, Virgen Blanca, Miravalles, Zubiarte, Plaza San Juan.
- 13:00** VERMUT JOTERO, escuela de jotas Asociación Cultural Amigos/ as de la jota Huarte.
- 13:30** DESPEDIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES. Plaza San Juan
- 17:30** DEPORTE RURAL. ELIMINATORIA DEL CAMPEONATO NAVARRO DE AIZKORA DE 1ª CATEGORIA. Frontón Toki Alai. Organiza: Federación Navarra de Herri Kirolak.
- 19:00** CONCIERTO PURO RELAJO. Plaza San Juan.
- 20:30** BAILABLES DE TXISTU Y GAITA. Plaza San Juan.
- 21:00** TORO DE FUEGO. Parque El Ferial.

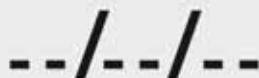
- 09:00** DIANAK Uharteko gaita-jotzaileekin.
- 11:45** BONBA JAPONIARRAK. Alicia Aristregi plaza.
- 12:00** ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSA eta Uharteko gaita-jotzaileak kaleetan zehar. Ibilbidea: El Ferial, San Francisco, Larrainak, Virgen Blanca, Miravalles, Zubiarte, Plaza San Juan.
- 13:00** JOTA BERMUTA, Uharteko Joten Lagunak Elkartearen jota eskolaren eskutik. San Juan plaza.
- 13:30** ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSARI AGURRA. San Jaun Plaza.
- 17:30** HERRI KIROLAK. NAFARROAKO I. MAILAKO AIZKORA TXAPELKETAREN KANPORAKETA. Toki Alai pilotalekua. Antolatzailea: Herri Kirol Federazioa.
- 19:00** PURO RELAJO TALDEAREN KONTZERTUA, ABESTI MEXIKARRAK. San Juan plaza.
- 20:30** HERRI DANTZAK GAITA-JOTZAILE ETA TXISTULARIEKIN. San Juan plaza.
- 21:00** ZEZENSUZKOA. El Ferial plaza.

HUARTE-UHARTE

Fundación
Josep Carreras
CONTRA
LA LEUCEMIA

Envía un SMS
con la palabra **MAÑANA** al 28027

Donativo íntegro de 1,20€. Disponible para Movistar, Orange, Yoigo, Vodafone. N.º. alt.ctte 900 32 33 34 infocarreras.es



/La leucemia se curará.
Ayúdanos a decidir cuándo/

Cada día estamos más cerca de la curación definitiva. Pero queda mucho por investigar. Ayúdanos a poner fecha final a la leucemia. Esa fecha puede ser **MAÑANA.**

#PonleFecha

IMPARABLES
hasta que la curemos

/La leucemia se curará. Ayúdanos a decidir cuándo/



FONTANERÍA · CALEFACCIÓN · GAS
INSTALACIONES · MANTENIMIENTOS
CLIMATIZACIÓN · MOBILIARIO DE BAÑO



Exposición y taller:

c/ Miravalles, 1 · 31620 Huarte-Pamplona · Tfno. 948 332 111
E-mail: altxemi@hotmail.es

¡Felices fiestas!

Sabor, fusión, color, arte y diseño
Te esperamos para disfrutar del
mejor ambiente, con cocina vista
y exclusivos cócteles.

948
596
025
Reservas

mixtura

SABORES DE ULTRAMAR

Centro de Arte Contemporáneo
www.restaurantemixtura.com



clínica veterinaria **katucan** peluquería canina y felina

katucan
ERRIPAGAÑA

**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!**

PELUQUERÍA CANINA Y FELINA
Horario: L-V: 10:00 a 14:00 y 17:00 a 20:00 · S: 10:00 a 13:30
C/ La Valeta 4 trasera, 31600 Erripagaña

Tel: 948 570 067 / 629 262 369 · cvkatucan.ripagaina@gmail.com
f: Clínica veterinaria Katucan Ripagaina

2017

PRESUPUESTO FIESTAS JAIETAKO AURREKONTUA

Orquestas, charangas y animación musical / Orkestrak, txarnagak eta musika animazioa	24.235,00 €
Teatro, danza, animación / Antzerkia, dantza eta animazio	12.550,00 €
Comidas, leña, carbón / Janariak, ikatza, egurra	10.943,90 €
Espectáculos deportivos / Kirol ikuskizunak	10.357,00 €
Pirotecnia y toricos de fuego / Piroteknia eta zezensuzkoak	4.612,28 €
Baños portátiles y limpieza / Komunak eta garbiketa	4.465,33 €
Electricidad / Argindarra	4.456,85 €
Sgae	2.264,51 €
Comparsa de gigantes / Buruhandi eta erraldoien konpartsa	2.000,00 €
Premios concursos / Lehiaketetako sariak	1.430,00 €
Varios / Batzuk	2034,73 €
TOTAL / GUZTIRA	79.349,60 €

QUEREMOS AGRADECER...

Al AYUNTAMIENTO DE EGÜÉS por el equipamiento cedido para la organización de las FIESTAS DE LA HERMANDAD. A todas las personas que han cedido sus fotografías para el programa de fiestas

ESKERRAK....

Eguesibarko Udala eskertu nahi dugu Anaitasunaren Jaien hornikuntzan laguntzeagatik. Festetako programarako argazkiak utzi dizkiguzuen pertsona guztiei.

ORGANIZAN-COLABORAN: Ayuntamiento de Huarte, Coordinadora de grupos culturales de Huarte y grupos culturales y deportivos de Huarte, Comisión de Txosnas y asamblea de cuadrillas de Huarte.

ANTOLATZAILEAK-LAGUNTZAILEAK:

Uharteko Udala, Uharteko Kultura Koordinakundea eta kultur eta kirol taldeak, Txosna Batzordea eta kuadrilen asanblada..

EDITA / ARGITALPENA: Ayuntamiento de Huarte - Uharteko Udala

DISEÑO Y MAQUETACION / DISEINUA ETA MAKETAZIOA: Punto y Seguido

IMPRESIÓN / INPRIMAKETA: Imagen Gráfica, SL

COORDINA / KOORDINATZAILEA: Ayuntamiento de Huarte - Uharteko Udala

CARTEL PORTADA / AZALEKO KARTELA: "TPLJ" de Oinat Oloriz Maya

ACCESIT / AKZESITA: "Dale la vuelta a las fiestas" de Raúl Lopez Martín

DEPÓSITO LEGAL / LEGEZKO GORDAILUA: NA 1238-2014

Ahora si eres socio/a de las instalaciones Ugarrandia, disfruta de todos estos servicios por solo 6 € / mes.

Orain, Ugarrandia instalazioetako bazkideabazara, aprobetxa iltzazu zerbitzu guztiak hilean 6 euroan.

SPA &
SPORT
ITAROA
HUARTE UHARTE

Centro fitness



Fitness zentroa

Spa urbano



Hiri Spa

Espacio de belleza



Edertasun eremua

Por menos de 35 € / mes disfruta de más 2.500 m2, destinados a la salud y al bienestar diseñados para cuidar tu cuerpo y mente. (49,90 € / mes no empadronados Huarte)

Hilean 35 euro baino gutxiagoengatik goza ezazu zure gorputzaren eta buruaren osasuna zaintzeko diseinatutako osasun eta ongizateko 2.500 m2. (Hilean 49,90 euro ez errolatuta)

Más info en / Argibide gehiago

www.spasportitaroahuarte.com | 948 357 742 | f SpaSport.Itaroa.Huarte.Uharte

¡Felices Fiestas!

¡Jai Zoriontsuak!

Descubre un deporte emocionante y divertido en la ÚNICA PISTA DE HIELO DE NAVARRA

Ezagut ezazu kirol zirraragarri eta dibertigarri bat NAFARROAKO IZOTZ PISTA BAKARREAN

PLAZO DE INSCRIPCIÓN
A partir del 28 de agosto

IZEN-EMATE EPEA
abuztuaren 28tik aurrera

Cursos patinaje sobre hielo



Izotz gaineko irristatze ikastaroak

Hockey



Hockey

Patinaje artístico



Irristatze artistikoa

Ven a divertirte con tus amigos y amigas en las sesiones públicas, fiestas de cumpleaños, actividades grupales y escolares

Zatuz zure lagunekin disfrutatzen saio publikoetan, urtebetetzeetan, talde eta ikasleentzako jardueretan



Huarte-Uharte
Palacio de Hielo Izotz Jauregia

Más info en / Argibide gehiago

www.huartepalaciodehielo.com | 948 337 651

f PalacioHieloHuarte

AVISOS IRAGARKIAK

CENTRO DE SALUD CERRADO LOS DÍAS 18, 19 y 20

En aplicación de la normativa sobre fiestas patronales, los días 18, 19 y 21 de septiembre permanecerán cerradas todas las consultas de la zona (Centro de Salud de Huarte y consultorios de Zubiri, Eugui y Gorraiz). Se atienden urgencias en el centro de salud de Huarte.

OSASUN ETXEA ITXITA IRAILAREN 18/19 eta 20an

Herrietako jaien arautegia jarraituz zonaldeko osasun etxeetako kontsultak itxita egongo dira irailaren 18, 19 eta 20an (Uhartea, Zubiri, Eugi eta Gorraizeko osasun etxeak). Uharteko osasun etxean urgentziak jasoko dira.

AVISO, POR UNAS FIESTAS LIMPIAS

Después de las comidas populares en el parque El Ferial, por favor, limpia el espacio que has utilizado. El Ayuntamiento colocará bolsas de basura para tal fin, para que no queden por el suelo; platos, botellas, restos de comida etc. Por favor, deja nuestro parque como lo has encontrado, es de todas y todos.

PROHIBIDO ESTACIONAR EN EL FERAL

Se recuerda que los días de la costillada (lunes 18), calderetes (martes 19) y de la paellada (sábado 23) está prohibido el estacionamiento en toda la Plaza del Ferial (y aparcamiento del centro de salud el día de la costillada). Se permitirá el paso de vehículos a la plaza para descarga hasta las 12:00 del mediodía, hora a partir de la cual quedará cerrada al tráfico.

Asimismo recordar que en la plaza del Ferial se celebra TODOS los días toricos de fuego, por lo que se recomienda no estacionar allí en dichos horarios, además de informar que se cerrará la plaza al tráfico durante su celebración.

COHETES, PETARDOS Y BENGALAS

De la misma manera y para evitar posibles accidentes, queda prohibida la venta, lanzamiento y manejo de todo tipo de cohetes, petardos, bengalas, láseres y pistolas de bolas de pvc, excepto los que sean lanzados de forma oficial por personal municipal. El Ayuntamiento no se hará nunca cargo de los desperfectos y daños que personas ajenas al mismo y de forma no oficial y sin autorización, vendan o manipulen los materiales señalados.

TORO DE FUEGO

Se informa a los padres y madres que el Toro de Fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables los tutores de los menores de los posibles percances que puedan ocurrir. Consejamos llevar ropa que no importe que se quemé con las chispas.

COSTILLADA POPULAR

El Ayuntamiento acondicionará los lugares de los asadores en caso de lluvia, así mismo, se recuerda que los asadores son públicos y de uso común, por ello, no se moverán de las zonas destinadas.

JAI GARBIAK IZAN DITZAGUN

Ferial parkean egiten diren bazkari herrikoien ondoren, mesedez, garbitu erabilitako espazioa. Horretarako Udalak zabor-poltsak jarriko ditu, besteak beste; plater, botila edota janari hondarririk lurreen ez gelditzeko. Denona da parkea, utzi aurkitu duzun bezala mesedez.

EL FERAL PLAZAN EZ UTZI KOTXEA

Saiheski-jate egunean (astelehena, 18), kalderete egunean (asteartea, 19) eta paelladaren egunean (larunbata, 23), EL FERAL plazan ezingo da aparkatu. Osasun etxeko aparkalekuan ere ezingo da aparkatu Saiheski-jate egunean (astelehena, 18). Zamalanak egin ahal izateko libilgailuak eguerdiko 12:00ak arte sartzea baimenduko da, ordu horretatik aurrera trafikora itxiko da. Bestetik, EGUNERO zezen-suzkoak irauten duen denboran El Ferial plaza zirkulaziorako itxita egonen da eta bertan ez aparkatzea gomendatzen da.

SUZIRIAK, PETARDOAK ETA BENGALAK

Era berean, gerta litezkeen istripuak saihesteko, debekaturik dago mota guztietako suziri, petardo, bengala, laser eta bolak jaurtitzeko pvc pistolen salmenta edo erabilera, Udaleko langileak jaurtitzen dituztenak izan ezik. Udalak jakitera ematen du, ez dela arduratuko Udalarekin zerikusirik ez duten pertsonak bere kaxa eta baimenik gabe adierazitako materialekin sortu ahal dituzten eragozpenak.

ZEZENSUZKOA

Gurasoei jakinarazten zaie, zezensuzkoan parte-hartzea borondatezkoa dela eta arriskuak dakartzala, gerta daitezkeen ezbeharretan txikien arduradunak gurasoak dira. Zezensuzkoak ateratzen dituen txinpartekin arropa erre daiteke, beraz, hau guztia kontutan hartuta arropa egokia eramatea aholkatzen dugu.

SAHIESKI-JATE HERRIKOIA

Euria eginez gero, Udalak errelekuak jartzeko leku egokia prestatuko du, era berean, gogorarazi nahi dugu errelekuak publikoak eta denen erabilerrako direla, horretatik ezingo dira jarritako tokitik mugitu.



Curso 2017-2018 Ikastaroa

Comienzo 18 de septiembre - Irailaren 18 hasiera

	Lunes Astelehena	Martes Asteartea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata
Irotz	18,00/20,00	17,30/19,00 20,00/21,30	9,30/11,30	17,30/19,00 20,00/21,30		10,00/13,00 Monográfico
Tx Fitness Txantrea	20,30/22,00		20,30/22,00			
Arbizu			18,15/19,45			10,00/13,00 Monográfico
Orbaizeta					18,00/19,30	

Talleres y cursos intensivos/Tailerrak eta ikastaro trinkoak: Navarra-Nafarroa, Bilbo, Vitoria-Gazteiz, Barcelona, Madrid, Mallorca, Cantabria...

amarinyoga.com
Info de contacto: T. 630 777 130 | nebani9@yahoo.es





yongarin.com
fotógrafo | argazkilaria



Bodas · Comuniones
Premamá
Corporativas · Empresas

679 599 383

info@yongarin.com

Leandro Azkarate 2A - Huarte/Uharte



URBIETA
Urbietta Recuperaciones Industriales

Compra-venta y recuperación de todo tipo de residuos (hierros, metales y baterías). Tratamiento de cable y recuperación de cobre. Derribos y demoliciones, instalación y retirada de contenedores, limpieza de locales, garajes, trasteros y naves industriales.

Nº Gestor RNP 15605122013722003 - Nº Gestor RP 15602122013722016

HORARIO DE LUNES A VIERNES

De 8:30 a 13:30 horas y de 15:30 a 18:30 horas

P.I Areta, C/Irumuga nº 11 - 31620 Huarte (Navarra) • Telf. y fax: 948 33 19 35
E-mail: administracion@urbietta.org • www.urbietta.org

Felices Fiestas



Patrocina a los equipos de Pelota, Ciclismo, Balonmano y Fútbol de Huarte



- Ortodoncia
- Prótesis
- Implantes
- Estética dental
- PADI
- Periodoncia

*Felices Fiestas
Jai Zoriontzak*

CLINICA DENTAL UGARRANDIA 21

Dr. Ignacio Sainz de Murieta, colegiado nº 342
Dra. Marta Colomer, colegiada nº 488

Avda. Ugarrandía, 21 31620 Huarte Tfno. 948 334731

SEMBLANZAS DE FIESTAS

LAS VAQUILLAS

A partir de los años 70 se introdujeron novedades y variaciones en el programa de fiestas. Una de ellas fueron las vaquillas.

Se programaron por primera vez en el año 1975 en sesiones de mañana, sobre las once, y por la tarde, a las cinco. Posteriormente sólo por la tarde. En todos casos con el anuncio correspondiente mediante el lanzamiento de cohetes...

El trayecto era entre la plazuela de Navarro y el jardín de Sihota donde estaban las cuadras. Recorría toda la calle de El Portal y la plaza de El Ferial, en lo que era la pared de la huerta de La Lina, frente a la que se ponía una valla.

Este recorrido se mantuvo casi sin variación hasta el paso a las manzanas comprendidas entre las calles Virgen Blanca, Ntra. Sra. del Pilar y Pérez Goyena -entonces lo nuevo de Huarte-, hasta 1990 y posteriormente, año 2011, se ubicó una "plaza" en el aparcamiento del polideportivo de Ugarrandía.

Al principio la sesión de la mañana era casi en familia: para los de casa y pocos más. Las vaquillas de los primeros años -sobre todo el primero- eran pequeñas, de poco más alzada que unos chotillos pero daban mucho juego y... disgustos. Fuera por la novedad, el tamaño de las reses o la euforia después del almuerzo; la cosa que todo el mundo se sentía torero. De ahí vinieron los percances, en forma de esguinces y fracturas; o bien



1975.
Plaza de El Ferial, por la tarde, con la pared de la huerta de La Lina. Gran afluencia de corredores y espectadores.



1975.
Vaquillas por la mañana en la Plaza de El Ferial, con el perrico Bobi, de Talleres Astrain, como protagonista.



1978.
Calle de El Portal.

por malos pasos, subidas a las vallas... que no "por asta de toro". Vecinos de Huarte como un hortelano de toda la vida; otro empleado de la fábrica de Mina y más... tuvieron que guardar baja laboral. No conviene confiarse.

José Urdirin, entonces concejal, desde un balcón que daba a la plaza de El Ferial, mediante megafonía, recreaba las incidencias y advertía de la llegada de las vaquillas.

En el devenir de los años ya se trajeron vacas bravas con mayor empaque y... riesgo para los corredores. Estos ya no eran tan numerosos, ni porfiaban tanto en su suerte. Aquello trajo como consecuencia el poner vallado nuevo y más seguro; aparte de redoblar las medidas asistenciales como ambulancias y otros servicios preventivos, cumpliendo la normativa -cada vez más rigurosa- en beneficio de la seguridad de los corredores.

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

ARREGLOS DE ROPA

c/ Miravalles, 6 bajo · 31620 HUARTE · Tfno. 948 36 17 02

1976.
Vaquillas saliendo de las
cuadras de Sihota.



En pro de esa seguridad se tomó, algún año más tarde, la decisión de suprimir las vaquillas el día de la costillada para evitar “males mayores”. Es que en este día proliferaban los valientes émulos de Manolete. ¡Había que oír contar a los “toreros” las faenas que hacían...!

Las reses eran de las “más famosas ganaderías de la Ribera de Navarra”, que las encerraban en los chiqueros del jardín de Sihota –ya citado- y en un encajonamiento de la calle Virgen Blanca después.

Los ganaderos y pastores de las ganaderías eran los que cuidaban y “arreaban” a las vacas, ayudados, en algún momento, por los “pastores locales” como Elías Romero, Esteban Echeverría, Silverio Castillo, Txumary Ilundáin o Manolo Moreno, entre otros. Mención especial merece Angel Mari Iriguibel, que por su afición, profesión y entrega, debemos considerar el factotum de esta actividad.

Las vaquillas representaron una innovación importante. Tuvieron gran aceptación y entretuvieron a los cebolleros, aparte aficiones, y a la nutrida concurrencia de forasteros, dando colorido a sus fiestas durante todos estos años. Las charangas, gaiteros, txistularis y músicos en general, amenizaron el espectáculo, animando -sobre todo en los “tiempos muertos” en que no aparecían las vaquillas- las tardes de las fiestas patronales.



2012. Vaquillas en el aparcamiento del polideportivo de Ugarrandía.

Pero toda actividad tiene su final. Ya no hay vaquillas; pero con el programa actual tenemos actividades, variadas y para todas las edades, con las que disfrutar las FIESTAS DE LA HERMANDAD. Ese es nuestro deseo. ¡Felices Fiestas!

LUIS ANTONIO PATERNAIN ERDOZAIN

TALLERES AUTOHUARTE



**+ de 4.500 neumáticos
en stock
+ de 70 marcas
Para coche, moto,
camión, agrícola...**

NO SE CONFUNDA EN:
TALLERES AUTOHUARTE
RECONSTRUIMOS MOTORES, CAJAS AUTOMÁTICAS
Y TODO EN GENERAL CON UN 15% DE DESCUENTO.
ADEMAS CON VEHICULO DE SUSTITUCION GRATIS
SOLO UTILIZAMOS ACEITE CASTROL Y ACCESORIOS ORIGINALES
AHORA CON TU CAMBIO DE ACEITE REGALAMOS
LA LIMPIEZA EXTERIOR Y ASPIRADO INTERIOR DE TU VEHICULO
PULIDO Y ABRILLANTADO DE FAROS 20 €
SERVICIO RAPIDO
TELS. 948 333 393-626 367 542



NO SE CONFUNDA EN:
TALLERES AUTOHUARTE
RECONSTRUIMOS MOTORES, CAJAS AUTOMÁTICAS
Y TODO EN GENERAL CON UN 15% DE DESCUENTO.
ADEMAS CON VEHICULO DE SUSTITUCION GRATIS
SOLO UTILIZAMOS ACEITE CASTROL Y ACCESORIOS ORIGINALES
AHORA CON TU CAMBIO DE ACEITE REGALAMOS
LA LIMPIEZA EXTERIOR Y ASPIRADO INTERIOR DE TU VEHICULO
PULIDO Y ABRILLANTADO DE FAROS 20 €
SERVICIO RAPIDO
TELS. 948 333 393-626 367 542

**¡¡NUEVO SISTEMA
DE ALINEADO POR CÁMARAS
ÚNICO EN NAVARRA!!**

c/ Bidetxiki, 31 · 31620 Huarte (Navarra)
Tfnos. 948 333 393 · 626 367 542
E-mail: info@autohuarte.es

www.autohuarte.es





- Rehabilitación
- Embarazo y postparto
- Gimnasia abdominal hipopresiva
- Psiconeuroinmunología
- Punción seca
- Vendaje neuromuscular
- Masaje

kinégune

fisioterapia osasun integrala

Kinegune os desea felices fiestas. Jai zoriontsuak!

Maialen Aristregui Olaiz, fisioterapeuta colegiada nº 487
Roger Costa Sala, fisioterapeuta colegiado nº 418

c/ Miravalles nº1 bis · 31620 Huarte · Tfno. 948 104 814 - 673 976 447
www.kinegune.com · E-mail: kinegune@gmail.com

AUTO ESCUELA HUARTE

www.aehuarte.com

Felices Fiestas

- CURSOS INTENSIVOS
- CURSOS CAP FORMACION CONTINUA MERCANCIAS Y VIAJEROS

INFORMATE DE NUESTRAS OFERTAS

PERMISO DE MOTO



Plaza Ezpeleta nº 3 trasera (frente al Abaco) · 31620 Huarte/Uharte (Navarra)

Tel. 948 361 290



**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!**

ELECTROMECHANICA - MANTENIMIENTO

C/ ERRONDOA Nº 2 VILLAVA-ATARRABIA TELF: 948 33 03 03



¡FELICES FIESTAS DE HUARTE!

OS ESPERAMOS A TODOS EN NUESTROS RESTAURANTES DE LA PLAZA DEL CASTILLO, LA MOREA E ITAROA.

WWW.LATASCADEDONJOSE.ES

DESDE **CAFÉ SABINA**

EN ITAROA OS DESEAMOS **FELICES FIESTAS DE HUARTE**

www.cafesabina.es

ITAROA CAFE - BAR

ITAROA

Felices Fiestas - Jai zoriontsuak

MENU ESPECIAL FIESTAS

Plaza San Juan, 2 - Huarte · Reservas 948 333 803

API Tu inmobiliaria en Huarte
Agente de la propiedad inmobiliaria nº190



SERVIETXE

Av. Ugarrandía 21 bajo. Huarte • 636 942 408
www.servietxe.com



Grafton Street 

Academia de Inglés

Urbanización Zokoa, 53 bajo
31620 Huarte - Navarra
Tfno. 948 061 476
E-mail: gshuarte@gmail.com

www.graftonstreet.es



KULTURA ETA FESTETAKO ZINEGOTZIA AGURRA

HUARTE-HUARTE

Badirudi urtero gauza bera dela, oporrak, eskolan hasi eta, ohartu orduko, herriko jaiak iristen dira.

Egitaraua postontzian zain, ea nortzuk ateratzen diren argazkietan!, koadrilak, familiak,... prestaketak egiten, lagunak gonbidatu, nahi baino gutxiagotan ikusten dugun familia hori. Uharterentzako hain bereziak diren egun horietako partaide bihurtuz: saiheski-jatea, kaldereteak, paella-jatea,... eta nola ez, jatera! Lur honetan elkartzeko eta ospatzeko ezagutzen dugun modurik onena, mahai baten bueltan, konpainia ederrarekin eta ahal bada musika onarekin ere eta, eskatzen hasita, eguraldi apartarekin.

Hemendik horixe besterik ez zaigu falta, parte hartzera gonbidatu, goatzera eta maite dugunekin ospatzera.

Lana egina dago, kultur talde eta udal langileen lana eta esfortzuari esker. Egindako lana egitarauan islatuta dago, orain zuen txanda da: disfruta ezazue antolatutako jarduera guztietan parte hartuz eta, batez ere, jarduera horietaz gozatu.

Ez ditut ahaztu nahi, arrazoi ezberdinengatik, gurekin jaietan egon ezin duten bizilagunak, gure oroimena eta maitasuna bihotz bihotzez. Bukatzeko, errespetua eskatu nahi dugu etxean, lanean eta gure eguneroko eremu guztietan, bai eta ozen eta argi esan, jaietan ere, EZ beti da EZ.

Anaitasunaren jai zoriontsuak opa dizkizuet eta kalean ikusiko dugu elkar. Aupa Uharte!



LAURA AZNAR
Kultura zinegotzia



SALUDA CONCEJALA DE CULTURA Y FESTEJOS

Cada año parece ser lo mismo, vacaciones, empieza el cole y otra vez, como en un suspiro, llegan las fiestas.

El programa esperándonos en el buzón ¡a ver quién sale en las fotos!, las cuadrillas, familias,... preparándolo todo, invitando a esos amigos y amigas, a esa familia que tal vez vemos poco. Hacerles partícipes de esos días que para Uhartte son tan especiales: la costillada, calderete, paellada,...en definitiva, ¡a comer! La mejor manera que conocemos en esta tierra de juntarnos y de celebrar, alrededor de una buena mesa con buena compañía y a ser posible con buena música y ya por pedir, con buen tiempo.

Pues desde aquí es lo que me queda por hacer, invitaros a participar, a disfrutar y a celebrar con todos esos seres queridos.

El trabajo ya está hecho, gracias a todos los colectivos culturales, trabajadores y trabajadoras del ayuntamiento por su esfuerzo. El trabajo realizado lo tenéis reflejada en este programa, ahora os toca a todos vosotros y vosotras participar en estas actividades y sobre todo disfrutarlas.

No quiero olvidarme de esos vecinos y vecinas que por un motivo u otro no van a estar en la fiesta, nuestro recuerdo y nuestro cariño de corazón. Por último, pedir respeto en casa, en el trabajo y en todos los ámbitos de nuestro día a día y decir alto y claro que también en las fiestas NO sigue siendo NO.

Os deseo unas felices fiestas de la hermandad y nos vemos por la calle. ¡Aúpa Uhartte!

LAURA AZNAR
Concejala de Cultura

AUTOMOCIÓN MENDILLORRI

Taller de reparación

HORARIO: Lunes a viernes. De 9:00 a 13:30 h. y de 15:30 a 19:00 h. Sábados cerrado

Inyección - Mantenimiento - Mecánica
Electricidad - Neumáticos - Servicio Rápido

Especialistas en 4x4

¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!

25
AÑOS
de experiencia
en automoción

Polígono Areta c/ Bideberri, 10
Tel. 948 153 437 - Tel/Fax 948 152 162
31620 HUARTE
www.automocionmendillorri.com

BERROA GARDEN

JARDINERÍA - MASCOTAS - FLORISTERÍA - DECORACIÓN

¡Un mundo de Mascotas!







Peces, pájaros, conejos y roedores
Alimentación, accesorios y todo para la higiene
Acuarios, jaulas y complementos

Huarte - frente al c.c. Itaroa
tfno. 948 35 75 70 - www.berroagarden.com

TALLERES AGUILAR

Chapa y Pintura
Vehículos de sustitución

Polígono Industrial Aretac/
Altzutzate, 32
31620 Huarte

Tfno. **948 334 568**
Móvil **658 880 874**

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

www.talleresaguilarnavarra.com

Tu agencia de seguros en Huarte



reinventando / los seguros

AGENCIA DE SEGUROS CABAÑAS-ZUBIRI, S.L.

C/ Zubiarte, nº 8 bajo
31620 HUARTE
T. 948 066 969 | 692 823 973
F. 948 066 970

E-mail: cabanazubiri@agencia.axa.es

*Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas*



Centro Veterinario Cinco Lobitos

Avda. Ugarrandia, 17 bajo - HUARTE

Tfno. 948 36 14 68

info@veterinariocincolobitos.es

www.veterinariocincolobitos.es

*Consultas · Rayos X · Cirugías
Peluquería canina y felina
Complementos y alimentación*

Jai Zoriontsuak

Ven a conocer nuestra nueva peluquería.

Consulta nuestros servicios de:

- Maquillaje
- Cursos maquillaje
- Balayaje
- Tratamiento keratina
- Manicura pedicura
- Mantenimiento prótesis (pelucas)
- Colaboradora: Asociación Benéfica MECHONES SOLIDARIOS.

ilea

PELUQUERÍA & MAQUILLAJE

Larrainak 4 bajo • T. 948 96 13 41



*Rakel os desea
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Ellette

CENTRO DE ESTÉTICA

DEPILACIÓN · MANICURA · PEDICURA · TRATAMIENTOS FACIALES
TRATAMIENTOS CORPORALES · MASAJES · MAQUILLAJES · ESPECIAL
NOVIAS · BONOS CORPORALES: Reafirmantes · Reductores · Post-parto
DEPILACIÓN LÁSER

¡Nueva temporada llena de novedades!

c/ Zarraondoa, 3 bajo · 31620 HUARTE · Tfno. 948 074 279

Flexibilidad de horarios. Cita previa.

También whatsapp 667 307 319

RIPAGAINA

CENTRO RECONOCIMIENTO MEDICO

OBTENCIÓN RENOVACIÓN

Carnet de conducir · Armas
Seguridad privada
Animales peligrosos · etc...

HORARIO Lunes a viernes
De 10 a 13,30 h. y de 17 a 19,30 h.

c/ La Valeta, 14 • 31621 SARRIGUREN
Tel. **948 775 490**



ELECTRICIDAD ECHEVERRÍA S.L.

*¡Felices
Fiestas!*

Instalaciones
Material eléctrico
Iluminación
Presupuestos sin compromiso

*Jai
Zoriontsuak!*

c/ Zubiarte, 29 - 31620 HUARTE - Tfno. **948 330 607**
E-mail: huarte@electricidadecheverria.es · www.electricidadecheverria.es

PINPILINPAUSA
BABIES & KIDS - ESCUELA INFANTIL

*¡felices fiestas!
Jai zoriontsuak!*

escuela infantil de 0 a 3 años
castellano / inglés / euskera



07:30 a 18:00 h.

Zona Ripagaina - Lezkairu

Ramón Aguinaga 1 - PAMPLONA
Tels.: 948104365 - 648808040
pinpilinpausaescuelainfantil.com

CH CARPINTERÍA HUARTE S.L.L.

Cambio de puertas
Muebles a medida
Armarios empotrados

c/ Irumuga, 43 - Pol. Ind. Areta - HUARTE - Tfno. y fax 948 330 141

ACCESIT



mai
CONSTRUCCIÓN RURAL
ERAIKUNTZA

Avda. Ugarrandía, 14 bajo (trasera)
31620 Uharte / Huarte
619 029 953 ☎ 948 330 973
elvira@maiconstruccion.com
www.maiconstruccion.com

Combinamos en
armonía...
lo rústico...
lo funcional...
el confort...

todo tipo
de reformas

HUARTE NO ADMITE LAS AGRESIONES SEXISTAS

UHARTEK EZ DU ERASO SEXISTARIK ONARTZEN



POR UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS

ERASO SEXISTARIK GABEKO JAIEN ALDE

La calle, la noche, el día y las fiestas son para el disfrute de todas las personas.

Una mujer tiene derecho a decidir lo que quiere y lo que no.

En fiestas NO todo vale.

Ni el uso ni el abuso de ninguna droga, justifica una agresión.

En fiestas también el NO sigue siendo NO.

No te quedes al margen, actúa. Tu papel es importante.

Adopta una actitud activa frente a las agresiones sexistas.

Kalea, gaua, eguna eta jaiak pertsona guztien gozamenerako dira.

Emakume batek eskubidea du zer nahi duen eta zer ez erabakitzeko.

Jaietan denak EZ du balio.

Drogak hartzeak eta haien gehiegizko erabilerak EZ dute eraso bat justifikatzen.

Jaietan ere, EZETZA EZETZ da.

EZ zaitetz albo batean gelditu, ekin. Zure jokaera garrantzitsua da.

Eraso sexista baten aurrean, hartu jarrera aktiboa.

**¡NO LAS PERMITAS!
EZ ITZAZU ONARTU!**

**Si te agreden
Erasotzen bazaituzte**

**¡NO TE CALLES!
EZ ISILDU!**

Urgencias - Larrialdiak 112

**Alguaciles - Udaltzainak
609 409 383**

**Teléfono de Denuncia Social
Gizarte Salaketa Telefonoa
699 687 687**

JAIETAN BERDINTASUNAREN ALDEKO UDALAK NAFARROAKO BERDINTASUNERAKO INSTITUTUA

AYUNTAMIENTOS POR LA IGUALDAD EN FIESTAS INSTITUTO NAVARRO PARA LA IGUALDAD

**GEURE
EZETZA
ZEUENA ERE BADA**



**VUESTRO NO
ES NUESTRO
NO**

NUESTRO NO ES VUESTRO NO

ZEUEN EZETZA GEUREA ERE BADA



**JAIAK ERRESPECTUZ BIZI
VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO**

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra

Ayuntamiento de Huarte
Uharteko Udala

EN HUARTE / UHARTEN
MAS POR LA IGUALDAD
GEHINGO BERDINTASUNERAKO



112
010

jami

TALLER MULTIMARCA



CARRETERA OLAZ CHIPI Nº6
POL. IND. ARETA
31620 HUARTE

TLS: 948 333 780 / 649 939 091
FAX: 948 333 781

horario ininterumpido
de 6:00 h. a 22:00 h.



Servicio de reparación de vehículos

Mecánica
Chapa
Pintura

Neumáticos
Frenos
Escapes

Lavados
Servicio Grúa
Coche cortesía

Oficinas · Portales · Naves · Garajes

Limpiezas y servicios integrales

UHARTE

E-mail: limpiezas.uharte.s.l.u@gmail.com

Ctra. Olaz Chipi, 16 · 31620 Huarte

Tfno. 616 237 145



www.mugazuri.es

SERVICIOS

mugazuri

¡¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!

c/ Portal, 1 bajo. Huarte | Teléfono 948 360 814

(MAESTRO TURRILLAS 1991)

SAN ESTEBANGO JEITSIERA

LA BAJADICA DE SAN ESTEBAN

Uharteko jaiak iritsi dira uhartearrak atera erroldara, gaitak kaletik doaz ozenki zaratatsu eta jiri-jai kaleetatik festa daukagu kanta, dantza nahi duenarentzat, penak kentzeko juerga ugari, jende atsegin eta giro ederra. Errepika: San Estebango jeitsierarekin gozatzeko une polita duzu, ez ezazu galdu eta disfrutatu ikusiko duzu gustatuko zaizu.

Han llegado las fiestas de Huarte, huartearras salid a rondar que las gaitas ya van por la calle con ruidoso y alegre sonar por las calles hay fiesta y derroche y quien quiera cantar y bailar buena juerga que quita las penas y muy buena gente con quien festejar

La Bajadica de San esteban, un buen momento para disfrutar. La Bajadica no te la pierdas, pues de seguro que te ha de gustar En Huarte veras alegría, buen humor y simpatía amistad Hay quien vino tan solo de paso y ya nunca quiso marchar

Uhartan poztasun eta umore ona begikortasun, laguntasun ikusiko dituzu kaletan murgildu eta hortaz gozatu. Pasadan etorritako asko gure artean geratu dira, mundu osoan ezagunak diren jai eta herri zoragarrian.

Nuestras fiestas que son estupenda y ya nadie las puede igualar Son famosas en el mundo entero Y hasta en China las quieren copiar.

Genero berdintasunaren alde abestiaren letren moldaketa (Uharteko Gaita-jotzailek) 2017ko iraila

Pequeña modificación de la letra realizada en pro de la igualdad de género (Gaiteros de Huarte) Septiembre de 2017

Pilar López

HOMBRE

MUJER

Pilar López
Peluquería

Moisés Barado, 3 · 31620 Huarte · Tfno. 948 361 730

¡Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!

La pelu de Aitziber

¡¡Nueva Dirección!! C/Oihana, 5 trasera. Tel. 948 100 849



Cafetería Simple

¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!

Pintxos
Hamburguesas
Bocatas calientes
Platos combinados

Plaza Espeleta, 1-3 bajo · Tfno. 948 59 34 61

todoKB

Alquiler de
trasteros y almacenes
para particulares
y profesionales

tu espacio
de guardar www.todokb.com

Para todo lo que quieras guardar y mucho +

¡Felices Fiestas-Jai zoriontsuak!

Ctra. Artica nº 11 | 31013 Artica | Tlf.: 948 123 840



La Peluquería YEMI

HORARIO: Martes - Viernes: 10 a 19 h. Sábados: 9 a 14 h.
Avda. Ugarrandía, 14 · HUARTE
Cita Previa 948 11 96 81



SECADERO DE BACALAO

SAMPER



KINO

solucionespromocionales.es

Con sus ideas y nuestra experiencia, su promoción será un éxito



OIEZKI

BOCATAS - PLATOS COMBINADOS - CAZUELAS - FRITOS
BOKATAK - PLATER KONBINATUAK - KAZOLAK - FRIJITUTA

Ondo pasa!

taberna Uharte Zubiarte 20 - t948 330 672



Construcciones

LASA, S.A.

c/ EL PORTAL, 5 BAJO · 31620 HUARTE-PAMPLONA · TEL. 948 330 669 · FAX 948 330 669

UHARTE INFORMATIKA

REPARACIÓN Y VENTA DE PORTÁTILES,
TABLETS, SMARTPHONES...

CAMBIO DE PANTALLAS DE TODO TIPO

c/ Virgen Blanca, 8 · T. 948 060 531 · M. 677 845 575
E-mail: gavinarcos@hotmail.com




¡Felices Fiestas!
Ongi Pasa!

Polígono Areta
Tel. 948 517 760



PELUQUERIA

Halai

ILEAPAINDEGIA

Ugarrandía 11, trasera
Tfno. 630 83 38 31
HUARTE

Jai Zoriontsuak



HOTEL ***
IRIGUIBEL

Visítanos en C/ Intxarria, 4
Huarte-Pamplona
Teléfono 948361190
www.hoteliriguibel.com

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak



UHM
UHARTE MOTOR

Tu taller de confianza más cercano

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL
ESPECIALISTA EN DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Pide tu cita en el teléfono 848 478 600
Zarraochoa, 1 bajo - 31620 Huarte (Navarra)

EROSKI city
HUARTE

Felices Fiestas Jai Zoriontsuak

bar
VIZCAY

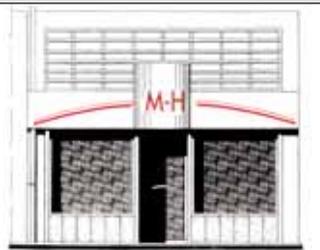
c/ Zubiarte, 17 bajo
Huarte Pamplona



armonía corporal y bienestar
Prana
ongizatea eta gorputzaren harmonia

Urb. Zokoa, 54 · M. 699 583 515 · <http://pranarmonia.blogspot.com/es/> · BIOSANA S.C.

Todo tipo de Cortinas · Japoneses · Estores
**MH DECORACIÓN
TEXTIL**



c/ Pérez Goyena, 1 · HUARTE Tfn. 948 330 946



15 años
trabajando en la zona
EuroTecnica
Navarra S.L.

Servicio y
Calidad

REPARACIÓN

ORDENADORES

PORTÁTILES

VENTAS

Ordenadores desde
289€



CENTRO DE REPARACIONES (Repuestos portátiles, accesorios)

DIAGNÓSTICO DE REPARACIÓN GRATIS

Baterías
Cargadores
Teclados



PRECIOS
MUY ESPECIALES

Lunes a viernes de 9:15 a 13:30 y de 16 a 20 horas
Sábados de 10 a 13:30 horas

c/ Karrobide, 7 bajo - 31610 Villava (Navarra)
Tfn. 948 07 40 10 · Móvil 676 476 296

www.eurotecnic.es



Carnicas Iriguibel

Marcamos la diferencia en la elaboración artesanal
con nuestros productos caseros



HUARTE

c/ Portal, 1
Tfno. 948 330 213



HUARTE

c/ Pérez Goyena, 8-10
Tfno. 948 330 232



VILLAVA

c/ Las Eras, 8
Tfno. 948 149 789

Horario ininterrumpido
Lunes a sábado
de 9 a 20:30 h.

¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!